



Professional Court Interpreting

برنامج الترجمة الفورية في المحاكم



A specialised programme preparing professional court interpreters. Learn legal terminology, professional ethics, and simultaneous and consecutive interpreting techniques in the courtroom.

training hours

30

Delivery

In-person / Live online

Fees

850 USD

Programme code

CCIP

Who should attend

- Translators wishing to move into interpreting
- Interpreters working with courts, public prosecution offices and police stations
- Translation graduates seeking a rare specialisation
- Bilingual lawyers accompanying foreign clients

Entry requirements

- Proficiency in both Arabic and English; the programme is delivered in both languages
- No prior interpreting experience is required; the programme is designed for translators wishing to move into interpreting and for those working with courts and public prosecution offices
- Ability to work under time pressure and take part in simulation and role-play sessions

What you will learn

- Master judicial and criminal procedure terminology in Arabic and English
- Applying consecutive, simultaneous and sight interpreting techniques in the courtroom
- Upholding court interpreter ethics: impartiality, confidentiality and accuracy
- Handling the pressure of hearings and dealing with unfamiliar dialects and terminology
- Preparing for accreditation as a court interpreter

What the fee includes

- 30 training hours in evening lectures, two to three days a week
- Training content for the seven units
- Accredited certificate of completion from Metropolis Training Institute
- Access to the Metropolis learning platform and review of recorded lectures, with remote simultaneous interpreting (RSI) practice on the online track

- Full role-play mock court sessions and live interpreting exercises
- A bilingual glossary built by the participant during the programme

Assessment and certificate

- **Assessment method:** Participants are assessed through real-time simultaneous, consecutive and sight interpreting exercises and mock court sessions; the programme concludes with a final assessment comprising tests and a simulation, subject to meeting the attendance requirements.
- **Certificate:** Accredited certificate of completion from Metropolis Training Institute (30 training hours).

Course outline

Introduction to Court Translation and Terminology

- The role and responsibilities of the court interpreter.
- The difference between translation and interpreting.
- An overview of legal systems (common law and civil law).
- Criminal, civil and contract law terminology.
- Common phrases used in court.
- Building a bilingual glossary.

Ethics and Translation Techniques

- Accuracy, impartiality and confidentiality.
- Professional conduct and handling conflicts of interest.
- Note-taking for consecutive interpreting.
- Memory-strengthening exercises.
- Sight translation (Sight Translation).
- Using interpreting equipment.

Practical Skills Development

- Mock court sessions (role play).
- Real-time simultaneous interpreting exercises.
- Transcribing and translating legal recordings.

Challenges and Professional Practice

- Dealing with unfamiliar legal concepts.
- Managing pressure and mental workload.
- Cultural competence in translation.

- Court procedures and jurisdiction.
- Final assessment (tests and simulations).

Upcoming sessions

City	Delivery	Start	Days / time
Live Online	Live online	29 December 2026	الأحد، الثلاثاء 5-8 م

Trainer

- **Hatem Al-Nsour, Translator** – Legal Translation



Enrol

<https://metropolis.training/en/pages/training/upcoming-courses/register.html?program=CCIP>

Contact us: info@metropolis.edu.sa · www.metropolis.training

Head office · Riyadh

Al Malqa, Prince Mohammed bin Saad bin Abdulaziz St., Building 7872
+966 11 244 2210 · +966 55 614 9669
saudi@metropolis.edu.sa

Jordan branch · Amman

Dabouq, Khair Al-Din Al-Maani St., Building 46
+962 6 533 3193 · +962 79 010 1114
jordan@metropolis.edu.sa

Iraq branch · Baghdad

Al-Harithiya, Al-Kindi St.
+964 775 000 0230 · +964 776 230 2889
iraq@metropolis.edu.sa